

BOURG-LES-VALENCE

LE MAGAZINE D'INFORMATIONS

N° 169 - JANVIER/FEVRIER 2014

www.bourg-les-valence.fr

Folimage

PAR LE RÉALISATEUR DE
"LA PROPHÉTIE DES GRENOUILLES"
ET "MIA ET LE MIGOU"

TANTE HILDA!



UN FILM DE JACQUES-RÉMY GIRERD
RÉALISÉ PAR JACQUES-RÉMY GIRERD ET BENOÎT CHIEUX

coproduction FOLIMAGE - MELLUSINE PRODUCTIONS - FRANCE 3 ANIMÉA - RHÔNE-ALPES ANIMÉA - SUD - scénario JACQUES-RÉMY GIRERD - BENOÎT CHIEUX - KOUÏN THÉRENZIO - réalisateurs JACQUES-RÉMY GIRERD - BENOÎT CHIEUX - musique SERGE BISSET
directeur de production SÉBASTIEN ZEMMA - directrice générale CÉCILE DETROIT - producteurs FRANCIS MOREL - BRUNO LOCHET - SÉBASTIEN VLAHAKIS - CHRISTOPH TAPFELBERG - BERNARD BOUILLON - coproducteur BÉNAÏCH CHIEUX - scénaristes ROYA THORNTON - JEAN-CHARLES MOUTON-AMÉLIO - PASCAL GERARD - réalisateurs BENOÎT RAZY - ZOU THOUN
direction artistique SÉBASTIEN SEIGRE - directeur artistique HÉLÈNE GUICHARD - son LOIC BURRARDOT - producteur JACQUES-RÉMY GIRERD - coproducteur STEPHAN GUELLANIS - agence de production de CAVAL - FRANK TELEVISIONS - CINE+ - CENTRE NATIONAL DU CINÉMA ET DE L'IMAGE ANIMÉE - EURIMAGES - FILM FUND LUXEMBOURG
LES 3 LIONS THÈSE DU FILM SAINT-PUBLICIS/ARK ÉDITIONS FLAMMARION - AGÈRE SOUTIEN DE RÉGION RHÔNE-ALPES - DÉPARTEMENT DE LA DRÔME - ANGO CÔNFORMATION DE VALENCE - PRODUREP ANGOA - distribution SND - réalisateurs JACQUES-RÉMY GIRERD et BENOÎT CHIEUX

© 2014 ANIMÉA. TOUTES LES DROITES RÉSERVÉES. © 2014 FILM FUND LUXEMBOURG. TOUTES LES DROITES RÉSERVÉES.

Création/Entretien - Espaces Verts
Taille, élagage, tonte, arrosage, maçonnerie, dallage

A votre service depuis 20 ans



DENIS EYNARD

Domaine de l'Armailler
26500 Bourg-lès-Valence

06 87 82 74 23
eynard-denis@hotmail.fr

Marie-Noëlle TATIER
Tél. 04 75 43 28 19

retouche vos vêtements

MARIE-NOËLLE
fabrique pour
votre maison

- OURLETS • FERMETURES •
- DOUBLURES • ACCROCS •
- PETITES CONFECTIONS •
- COUSSINS • RIDEAUX • STORES •
- MOUSTQUAIRES ENROULABLES •
- RÉNOVATION DES STORES - BACHES •

60, rue du Rhône - Bourg-lès-Valence - Tél. 04 75 43 28 19 - Fax 04 75 78 07 36
Du lundi au vendredi 9 h/12 h - 13 h 30/18 h 30

entreprise sahy France Chauffage
Installateur
P.G.N Confort

**CHAUFFAGE CLIMATISATION
PLOMBERIE SANITAIRE ZINGUERIE**

VENTE INSTALLATION MAINTENANCE

BUREAU, ATELIER et HALL D'EXPOSITION :

14, Rue du Dr. Ponsoye
26500 Bourg-lès-Valence

Tél. 04 75 42 45 64 - Fax 04 75 42 61 12

Ouvert tous les midis
et tous les soirs
(fermeture le dimanche)

Tél. 04 75 78 06 51
www.brasserie-lamairie-blv.com

7, Place des Rencontres
26500 Bourg-lès-Valence



La brasserie est située à côté de la Médiathèque et de la Poste, en face de la Mairie

Brasserie **La Mairie**

Les Jardins du Bourg

Christophe ROUZET
PAYSAGISTE

26500 BOURG LES VALENCE
TEL. 06 29 21 49 41
FAX 04 75 42 23 34
E-MAIL : jardinsdubourg@orange.fr

TAILLE, PLANTATION, TONTE, ENTRETIEN,
ENGAZONNEMENT, MAÇONNERIE PAYSAGÈRE
ARROSAGE AUTOMATIQUE

La culture à prix E.LECLERC
Ouvert tous les jours de 09H à 20H



Large choix de cd, dvd, consoles et jeux vidéos,
informatique, livres...

la billetterie >
E.Leclerc

Billetterie spectacles, parc d'attractions, concerts...

Espace culturel E.LECLERC Ctre ccial E.LECLERC
Les chabanneries 26500 bourg les Valence
Tél : 04.75.82.26.19

Parcs et Jardins

Particuliers, Entreprises
Entretien - Création - Taille de haies
Tonte de pelouses - Débroussaillage - Arrosage intégré

Nicolas RANC
Portable 06 01 38 01 12 - Tél 04 75 43 12 60
13, rue Jardin Paulin 26500 Bourg-lès-Valence
nicoranc@yahoo.fr

L'éditorial

du Sénateur-Maire



Le 6 janvier dernier au théâtre le Rhône, vous étiez très nombreux à avoir répondu à notre invitation pour la traditionnelle cérémonie des vœux. Je ne vais pas dans cet édito revenir sur cette soirée qui fut si chaleureuse, simplement je voudrais encore une fois vous dire tout le plaisir que j'ai eu à être le maire de notre ville.

Dans quelques semaines, vous serez appelés à choisir une nouvelle équipe. Je suis confiant dans la capacité que nous aurons tous à vivre ces mois de campagne dans la sérénité et le respect des idées.

Depuis le 1^{er} janvier, notre commune fait partie de l'intercommunalité « Valence Romans Sud Rhône-Alpes » qui rassemble 51 communes. C'est un formidable challenge qui s'ouvre à nous. Désormais, notre territoire devient une identité reconnue avec laquelle il faudra compter.

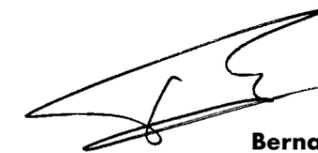
Les enjeux sont de taille et il conviendra d'être vigilant pour faire avancer cette structure et la rendre attractive pour le développement économique et l'emploi.

Lors des élections municipales, vous aurez à élire à la fois les conseillers municipaux mais aussi les conseillers communautaires qui représenteront notre ville dans cette nouvelle intercommunalité. Cette réforme a été voulue pour que les électeurs sachent, dès l'élection municipale, qui siègera dans la communauté d'agglomération.

Cet éditorial sera pour moi le dernier dans le magazine municipal. Comme je l'ai dit récemment au théâtre, je quitte mes fonctions avec le sentiment d'avoir réalisé les engagements que nous avons pris.

C'est toujours un moment particulier que de décider d'arrêter, un moment où se brasse pêle-mêle une multitude d'images, un moment plein d'émotion, mais aussi un moment serein à l'idée d'un avenir différent ouvert sur d'autres pistes.

Demain une nouvelle équipe prendra les rênes, je voudrais lui souhaiter bonne chance et je forme le vœu qu'elle garde toujours à l'esprit que servir une commune est une mission passionnante et un engagement chaque jour renouvelé.

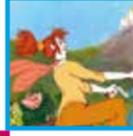


Bernard Piras
Sénateur-Maire de Bourg-lès-Valence



BOURG-LES-VALENCE le magazine d'informations N° 169 - Janvier/Février 2014
Journal édité par la ville de Bourg-lès-Valence et distribué dans tous les foyers.
Le Conseil municipal remercie vivement les annonceurs.
Directeur de publication : Bernard Piras, Sénateur-Maire de Bourg-lès-Valence.
Rédaction : Service communication - contact@bourg-les-valence.fr
Crédit photos : Service communication, Juan Robert, Valence Agglo/Patrick Gardin, Atelier Didier Dalmas, Jean-Louis Fernandez, Folimage, Fotolia.
Conception / Réalisation : JBS communication. Impression : Imprimerie JALIN. Tirage : 10000 exemplaires.
IMPRESION VERT* Imprimé sur papier issu de forêts gérées durablement. Distribution : Société DISTRIBUTAL

Sommaire

- 03  Editorial du Sénateur-Maire
- 04  Retour en images
- 05  Vœux 2014
- 06-09  Vie locale
- 10-11  Cadre de vie
- 12-13  Tante Hilda
- 14-15  Festival d'un jour 2014 ans Loisirs
- 16-17  Sports
- 18  Intercommunalité
- 19  Budget
- 20  Portrait
- 21  Conseil municipal Etat-civil
- 22  Libre expression
- 24  Rendez-vous



4
Décembre

Noël de la petite enfance

Les petits Bourcains ont débuté les festivités de fin d'année autour du spectacle « Bouldi et Bouldo font leur cirque avec le Père Noël » lors du Noël de la petite enfance porté par le Relais Assistants Maternels et les structures d'accueil de la petite enfance.



20
Décembre

Deux fresques à la MJC Jean-Moulin

La MJC Jean Moulin a inauguré les deux fresques réalisées par six jeunes garçons et filles sur le thème « Tous ensemble » avec le graffeur Patrice Delhume. Ces fresques renouvellent l'entrée de la MJC.

7
Janvier



Vœux décentralisés du Département

Didier Guillaume, Président du Conseil général de la Drôme a présenté ses vœux aux Bourcains au théâtre le Rhône, entouré par les conseillers généraux qu'il a présentés comme le « XV de la Drôme ».



30
Décembre

Réveillon solidaire

Un jour avant le traditionnel réveillon de la Saint-Sylvestre, le CSC du Plateau, les associations Partageons et Le Palier ainsi que le CCAS ont organisé un réveillon solidaire avec le soutien de la fondation de France pour lutter contre l'isolement en cette période de fêtes de fin d'année.



24
Janvier

Galette des rois à la MPT des Chirouzes

En présence de très nombreux adhérents et des animateurs et animatrices d'activités, la présidente de la MPT des Chirouzes, Claire Dulac, et les membres du conseil d'administration ont partagé la traditionnelle galette des rois.



25
Janvier

Spectacle pour enfants à la MPT de Chony

La MPT de Chony, sa présidente Sylvie Monmagnon, et ses bénévoles ont proposé une après-midi récréative aux jeunes adhérents et aux enfants du quartier autour du spectacle d'ombres et de lumières « Filet d'ombres » interprété par la compagnie Scolopendre.



Lundi 6 janvier, le Théâtre le Rhône affichait complet pour la dernière cérémonie des vœux de Bernard Piras, Sénateur-Maire de Bourg-lès-Valence. L'ensemble du conseil municipal était présent pour cette soirée empreinte d'émotion.

« **L**e mandat de Maire est celui que j'ai le plus aimé, c'est le plus beau, c'est celui qui donne du sens et du crédit à la vie politique. » a déclaré Bernard Piras au début de son discours. Il a ajouté : « S'il me fallait résumer en un mot ce que j'ai à vous dire ce soir, je choisirai celui de merci, un merci au pluriel.

Merci à vous tous, Bourcaines et Bourcains, pour la chaleur de votre accueil. Merci à tous les animateurs de la vie sociale, économique, culturelle, sportive, professionnels ou bénévoles, vous êtes le poumon et l'oxygène qui contribuent au bien vivre ensemble. Merci à tous les agents de l'Etat et des collectivités locales et territoriales, et plus particulièrement vous les employés municipaux, votre travail et votre implication dans les projets de la ville nous ont permis d'avancer.

Merci aux autorités civiles et militaires, votre accompagnement dans le quotidien nous a été très précieux.

Merci à mes 32 colistiers, du premier et du deuxième mandat. Merci aux élus des oppositions municipales, nous avons su raison garder de nos différences pour avancer au service de la ville. »



Sur ces 13 années passées en tant que Maire, Bernard Piras a souligné : « S'il me fallait choisir parmi tous les projets, celui qui m'a tenu le plus à cœur, je dirai sans hésiter, la Cartoucherie. Pas seulement pour le côté patrimonial, culturel et

économique, mais aussi pour l'aventure humaine qu'il nous a fait vivre. »

Pour l'année 2014, Bernard Piras, a rappelé l'ouverture dans les prochaines semaines en centre-ville du pôle petite enfance baptisé « Cité'Mômes » et l'installation de « 25 caméras de vidéoprotection reliées à un service de visionnage installé dans les nouveaux locaux de police municipale. »

Il a également indiqué que la mise en place de la réforme des rythmes scolaires aurait lieu en septembre. La concertation se poursuit avec les parents, les enseignants et le personnel des écoles afin de proposer « les solutions adaptées pour garantir plus de réussite à nos enfants. »

Bernard Piras a également évoqué la création de Valence Romans Sud Rhône Alpes qui regroupe 51 communes depuis le 1^{er} janvier 2014, « il s'agit maintenant de la faire vivre au plus près des citoyens. »

Avant de conclure : « Je quitterai mes fonctions sans nostalgie, ni regret mais le cœur rempli de toutes ces émotions qu'il m'a été donné de vivre dans cette belle ville attachante que j'aime et dans laquelle je continuerai de vivre. »



La mairie vous répond



> Est-ce vrai que la carte d'identité est désormais valable 15 ans ?

Depuis le 1^{er} janvier 2014, la durée de validité des cartes nationales d'identité (CNI) délivrées aux personnes majeures passera de 10 à 15 ans. Attention, cette prolongation ne concernera pas les CNI délivrées aux mineurs qui resteront toujours valables 10 ans. Pour les CNI délivrées entre le 2 janvier 2004 et le 31 décembre 2013, cette prolongation de 5 ans n'impliquera aucune démarche particulière de la part des usagers, la date de validité inscrite sur le titre n'étant pas modifiée.

> Qui contacter en cas de questions ou problèmes sur ma facture d'eau ?

Il faut appeler la SAUR au 04 75 56 67 12 de 8h à 18h ou vous rendre à l'agence située au 52 bis avenue Marc Urtin à Bourg-lès-Valence.

> Quelles sont les dates des prochaines échéances électorales ?

Les élections municipales auront lieu les 23 et 30 mars 2014 et les élections européennes le 25 mai 2014.

> Vous souhaitez signaler un dysfonctionnement de l'éclairage public. Qui contacter ?

Il est nécessaire de joindre le Centre Technique Municipal au 04 75 79 45 55 qui traitera votre demande.

> N'hésitez pas à nous envoyer toutes vos questions par mail : contact@bourg-les-valence.fr

Signature du 10^e emploi d'avenir



Le 4 février 2013, le conseil municipal a voté une délibération engageant la ville à recruter une dizaine d'emplois d'avenir sur la période 2013-2015. Un an plus tard, l'objectif est atteint : 10 contrats ont été signés avec des jeunes de 20 à 25 ans. Les emplois d'avenir ont pour ambition d'améliorer l'insertion professionnelle et l'accès à la quali-

fication des jeunes peu ou pas qualifiés. Il s'agit d'un contrat d'une durée d'un an à trois ans qui bénéficie d'une aide de l'Etat à hauteur de 7,5%. Les jeunes sont employés en tant qu'agent d'entretien, jardinier, îlotier, peintre mais aussi animateur, ATSEM et assistante d'accueil petite enfance avec l'ouverture du pôle petite enfance « Cité Mômes ».

Job d'été : la mairie recrute 30 saisonniers

Pour la période estivale, la mairie recrute 30 emplois saisonniers pour les services propreté, espaces verts ainsi qu'à la piscine municipale. Chaque saisonnier est employé pour une durée de trois semaines entre juin et août.

Si vous souhaitez postuler, envoyez votre candidature (CV + lettre de motivation) à l'attention de Monsieur le Sénateur-Maire avant le 28 février 2014. N'oubliez pas de préciser vos périodes de disponibilités.

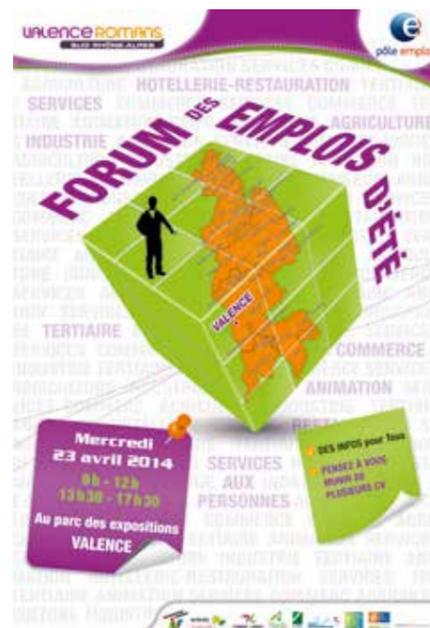
> Contact : Hôtel de Ville, Espace François Mitterrand, 26500 Bourg-lès-Valence

Forum des emplois d'été

Le mercredi 23 avril, le parc des expositions de Valence accueille le Forum des emplois d'été. Si beaucoup d'étudiants participent à ce forum chaque année, il s'adresse plus largement à tous les demandeurs d'emplois.

L'an dernier, plus de 1000 offres d'emplois ont été proposées dans des domaines variés : agriculture, tourisme, restauration, animation, services ou commerce. C'est aussi l'occasion de rencontrer des professionnels qui pourront vous informer et vous conseiller sur vos démarches de recherche d'emploi.

> Infos pratiques : mercredi 23 avril 2014 de 9h à 12h et de 13h30 à 17h30 : parc des expositions de Valence. Pensez à vous munir de plusieurs CV



Secours Populaire : un nouveau siège pour la Fédération de la Drôme

Début janvier, la Fédération de la Drôme du Secours Populaire français a inauguré ses nouveaux locaux en présence de son président national Julien Lauprêtre. Situé dans la zone d'activités de Marcerolles, ce nouveau quartier général de la Fédération départementale dispose d'une superficie totale de 450 m² mise au service des 7 comités et antennes du Secours Populaire de la Drôme. Il héberge des bureaux pour les services administratifs, un entrepôt de plus de 160 m² pour stocker les dons matériels et alimentaires et une boutique solidaire « véritable vitrine de la Fédération de la Drôme du Secours Populaire ». Ce nouveau local entre dans la continuité d'un bilan d'activité malheureusement en augmentation régulière de 5 à 10 % de personnes aidées chaque année. Actuellement, la Fédération Drôme accueille et soutient près de 1 500 foyers, soit plus de 3 300 personnes.

> Contact : 04 75 84 06 95
contact@spf26.org
145 rue Alfred-Nobel à Bourg-lès-Valence



Un nouveau siège pour l'ANEF Vallée du Rhône



Présidée par Béatrice Heintz, l'ANEF Vallée du Rhône est une association qui veille à la réinsertion sociale de personnes en difficultés importantes, isolées, sans ressources, sans logement, sans travail et sans qualification et/ou en situation de rupture sociale. Elle emploie 108 salariés œuvrant au sein de deux pôles d'activités « adultes et insertion » et « enfance et parentalité ». Depuis fin septembre, l'ANEF Vallée du Rhône dispose d'un nouveau siège de 425 m² dans le quartier des Chirouzes, à proximité de la rue Jean-Bart. « Après 20 ans de location, l'ANEF Vallée du Rhône a souhaité acquérir ce nouvel espace pour améliorer la qualité de nos missions, l'accompagnement des publics qui nous sont adressés et les conditions de travail de nos équipes. » a déclaré la présidente lors de l'inauguration officielle fin novembre.

Le Comité de jumelage présente ses actions

Sous la présidence de Jean-Pierre Sandoz, le Comité de jumelage s'est réuni en assemblée générale le 4 décembre dernier. Le Comité gère les relations établies entre la Ville de Bourg-lès-Valence et ses villes jumelles d'Ebersbach/Fils et Ebersbach/Sachs en Allemagne ainsi qu'avec Talin en Arménie. En 2013, le Comité de jumelage a fêté son 30^e anniversaire, le 50^e Printemps du Traité de l'Élysée et a participé aux Assises franco-arméniennes de Valence en octobre dernier. 70 familles françaises et allemandes se reçoivent à tour de rôle et des échanges scolaires, sportifs et culturels avec les deux villes jumelles allemandes sont régulièrement organisés. Les actions engagées par Bourg-lès-Valence envers Talin concernent notamment la solidarité, l'enseignement et le développement durable. Ainsi, la collecte, le traitement et l'enfouissement des déchets ménagers ont valu à Talin de recevoir le diplôme de Ville la plus propre d'Arménie.



Du matériel pédagogique a été apporté au Centre de la francophonie afin de renforcer l'apprentissage du français en Arménie et un

nouvel autocar a pu être mis à la disposition des étudiants de Talin.

Retour sur le conseil municipal



Le dernier conseil municipal du mandat a eu lieu le lundi 16 décembre 2013. Outre le vote du budget, les élus municipaux ont adopté au total 22 délibérations parmi lesquelles :

- le lancement de l'appel d'offres pour la mise en place d'un dispositif de vidéoprotection urbaine
- l'acquisition de locaux en centre-ville pour l'implantation de la police municipale
- une demande de subvention auprès de l'Etat pour la construction de la salle des fêtes à Girodet
- la prise en charge financière des sorties scolaires avec nuitées
- le projet d'établissement des multi-accueils et le règlement intérieur du nouveau multi-accueil de 35 places « Aux p'tits mômes » au sein du pôle petite enfance.

Le règlement intérieur de fonctionnement précise les modalités d'inscription et d'accueil du jeune enfant et de sa famille, la participation financière des familles ainsi que les règles en matière de vie quotidienne et de santé au sein de la structure.

> Retrouvez le compte-rendu du conseil municipal sur le site internet de la ville rubrique **La Mairie/Conseil municipal**

Rentrée 2014 : début des inscriptions pour les maternelles



Les inscriptions en école maternelle concernent les nouveaux arrivants sur la commune et les enfants qui effectueront leur première rentrée scolaire en septembre 2014.

Pour inscrire votre enfant, rendez-vous au service éducation, Espace François-Mitterrand, de 8h30 à 11h30 et de 14h à 17h, muni des documents suivants : livret de famille, justificatif de domicile, carte Vitale sous laquelle l'enfant est enregistré ainsi que la radiation de l'école précédente et le jugement de divorce si besoin.

- Groupes scolaires de l'Armailler et Jacques Reynaud : 18 et 19 février.
- Groupes scolaires Barthelon et Chirouzes : 25 et 26 février.
- Groupes scolaires Moulin d'Albon et Jean Moulin : 18 et 19 mars.
- Groupes scolaires Robert Monnet et Chony/Gilbert Pestre : 25 et 26 mars.

Des permanences supplémentaires pour tous les secteurs sont également programmées sur rendez-vous les mardi 4 et mercredi 5 mars de 8h30 à 11h30 et de 14h à 17h.



> Pour en savoir plus : www.bourg-les-valence.fr rubrique **Jeunesse/Accueil de loisirs** 04 75 43 36 57

Centre Louis-Jourdan : inscriptions pour cet été

Le Centre de loisirs Louis-Jourdan accueille les enfants nés entre 2003 et 2011. Parmi les activités proposées du 7 juillet au 29 août 2014 : baignade, ateliers de création ou d'expression, animations sportives et ludiques, préparations culinaires... Les inscriptions pour les vacances scolaires d'été peuvent se faire en journée complète, semaine complète, sans le mercredi et, pour les plus jeunes enfants, en demi-journée.

Les dossiers d'inscriptions sont à retirer à partir du 10 mars auprès du secrétariat du centre de loisirs (114 chemin du Valentin). Le dossier complet doit être rendu au plus tard le 2 mai pour la pré-inscription.

Des vacances à Val Thorens avec le CCAS



Comme chaque année, le Centre Communal d'Action Sociale organise des séjours à Val Thorens du 5 juillet au 30 août 2014. Au cœur d'une des plus belles stations de Savoie, vous pourrez louer un studio ou un 2 pièces à partir de 90€ la semaine au lieu de 370€. Vous bénéficierez sur place d'une multitude d'activités : piscine, hammam, tennis,

randonnée, parcours aventure, club enfant, espaces ados, animations en soirée... Cette opération « vacances à la montagne » est destinée aux Bourcains dont le quotient familial est inférieur à 1400€.

> Inscriptions : prenez rendez-vous au CCAS à partir du lundi 3 mars au 04 75 79 45 78 (nombre de places limitées)

La vie des commerces

François Ollier ▶

Tout comme la maison Clémenson dont il vient de prendre la suite au 3 rue du Docteur Ponsoye, l'activité de François Ollier, est une affaire de famille. Avec ses sœurs, il propose depuis le 14 décembre dernier, des produits traiteur, de charcuterie, boucherie faits maisons ainsi que divers fromages. Des produits ardéchois comme sa spécialité de Fin gras du Mézenc, sont également vendus sous son enseigne. Des services de restauration sur place tous les midis et de traiteur pour les réceptions de mariages, buffets froids... complètent son offre.



◀ Namaki cosmetics

Vincent Bascoul a créé son commerce en ligne « Namaki cosmetics » en août 2013 pour développer une gamme de produits de maquillage et de déguisements certifiés bio pour les enfants. Depuis fin novembre, cet ingénieur commercialise ses produits sur le site internet www.namaki.fr et les distribue en magasins indépendants et auprès de grandes enseignes. Tous ces produits de maquillage bio sont hypoallergéniques, développés autour de quatre univers : animaux, carnaval, Halloween et contes de fées. Une présentation soignée apporte à ces produits une finition originale de belle qualité.

ABCGA : les commerçants du Grand Axe ▶

Sous la présidence de Thierry Belle, l'ABCGA (Association Bourcaine des Commerçants du Grand Axe) est également administrée par David Euksuzian, vice-président et trésorier, et Jean-Claude Marchand, secrétaire. Cette nouvelle association de commerçants s'est donné pour mission de fédérer, coordonner et animer l'ensemble des commerces de l'avenue Jean-Jaurès, Marc-Urtin et la Route de Lyon. Actuellement en cours de lancement, elle concerne quelque 80 commerçants dont 24 sont déjà adhérents.



◀ Alpha-services

Artisan en dépannage électroménager, TV antenne, Jean-Marie Mut a créé son entreprise Alpha-services située 99 avenue de Lyon. Fort d'une expérience professionnelle de plus de 20 ans, Jean-Marie Mut réalise toutes sortes de dépannages d'appareils électroménagers et de télévisions (postes et antennes). Par respect envers sa clientèle qui lui témoigne une belle fidélité, il n'hésite pas à faire aussi quelques petits dépannages complémentaires pour rendre service. Il prend aussi régulièrement de jeunes stagiaires pour leur faire découvrir l'univers professionnel.



Kilikia ▶

Hakob Gindyan a repris l'enseigne Ani au 2 boulevard Général De Gaulle et y a installé son commerce de restauration et alimentation traiteur Kilikia. Sous ce nouveau nom, il propose des spécialités arméniennes et orientales : boulangerie et pains arméniens, pâtisseries orientales, charcuteries et épicerie arméniennes et libanaises. Pour compléter son offre de services auprès de sa clientèle, Hakob Gindyan propose également un service de traiteur pour toutes sortes de réceptions, ainsi qu'un service de spécialités arméniennes cuites à la broche et des pizzas au feu de bois sur commande.

« Eco-site »



La qualité de l'air est une véritable préoccupation en région Rhône-Alpes. Les émissions polluantes viennent de l'émission de particules et autres polluants de l'industrie, des transports et de l'agriculture (pesticides et engrais) mais également de la mauvaise combustion de nos systèmes de chauffage.

Afin de mieux connaître la qualité de l'air de notre région, les différentes associations départementales se sont regroupées au sein de l'association Air Rhône-Alpes. Ce sont ainsi plus de 60 points de mesures fixes, dont un situé à Bourg-lès-Valence, qui surveillent en temps réel l'évolution de la qualité de l'air. L'ensemble de ces mesures permettent de diffuser des bulletins d'alerte et de mieux connaître la provenance des émissions. Ces données sont accessibles à tous sur le site internet de l'association.

> Pour en savoir plus : www.air-rhonealpes.fr

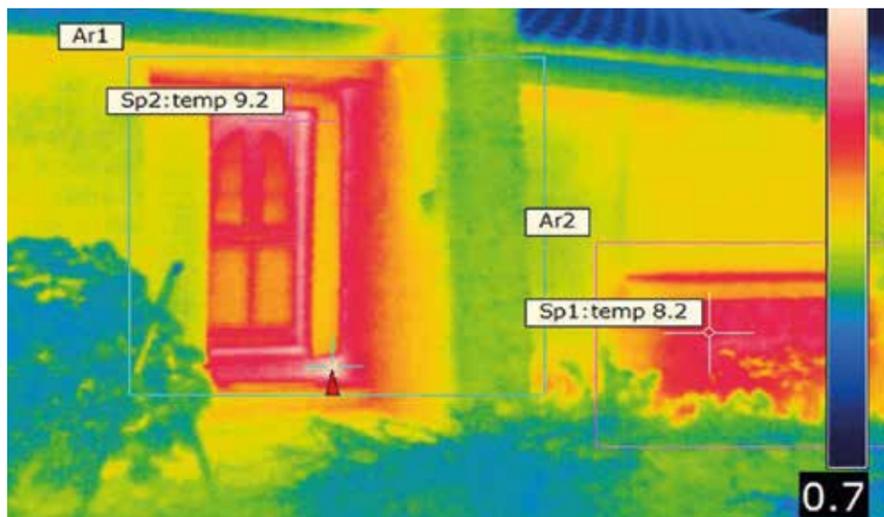
Tous au collège à vélo



Le collège Gérard Gaud, en partenariat avec le Conseil général, Valence Romans Déplacements et la Ville de Bourg-lès-Valence, organise une manifestation afin de sensibiliser ses élèves à l'usage du vélo. Du 22 au 25 avril, tous les élèves seront invités à venir au collège à vélo pour faire gagner des points à leurs équipes avec de belles récompenses à la clef !

Pour les classes de 5^e, des ateliers seront également organisés par REVV sur la réparation et l'entretien des vélos, mais aussi dans les domaines de l'éducation à la santé, de la sécurité routière, et de l'environnement. Cette manifestation sera une première phase de sensibilisation des élèves, enseignants et parents afin de les inciter à participer au Challenge de la mobilité Rhône-Alpes qui aura lieu le 5 juin.

Thermographie et conseils sur les économies d'énergie



A titre expérimental, une visite conseil sur l'énergie est proposée aux propriétaires du quartier Jean Moulin. Elle est financée par le CDDRA du VALDAC (Contrat de Développement Durable Rhône Alpes du territoire Valence Drôme Ardèche Centre).

L'objectif est de sensibiliser les habitants aux enjeux de la rénovation énergétique, de montrer que les travaux d'économies d'énergie sont intéressants pour l'environnement mais surtout rentables financièrement.

Lors de cette rencontre, qui aura lieu en février, un conseiller de l'Espace Info Energie de la Drôme réalisera une analyse thermographique de l'habitation afin d'identifier les principales déperditions énergétiques et d'établir un rapport détaillé pour hiérarchiser les travaux envisageables.

> Pour en savoir plus sur la rénovation énergétique et les aides financières mobilisables : Réunion le 11 avril 2014 de 18h à 19h30, MJC Jean Moulin

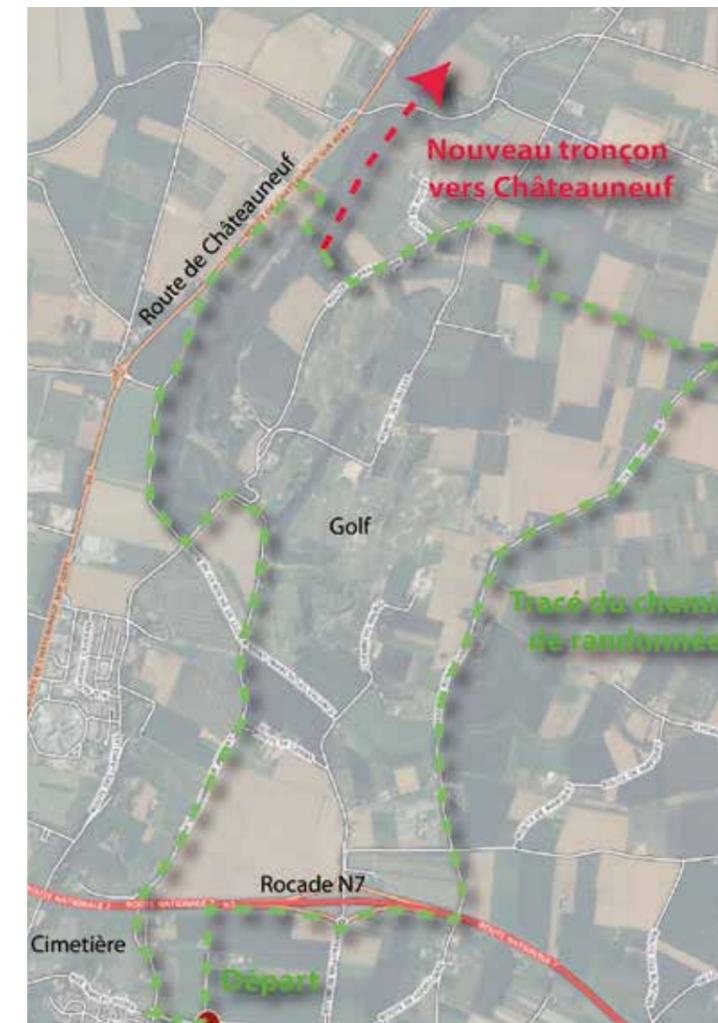
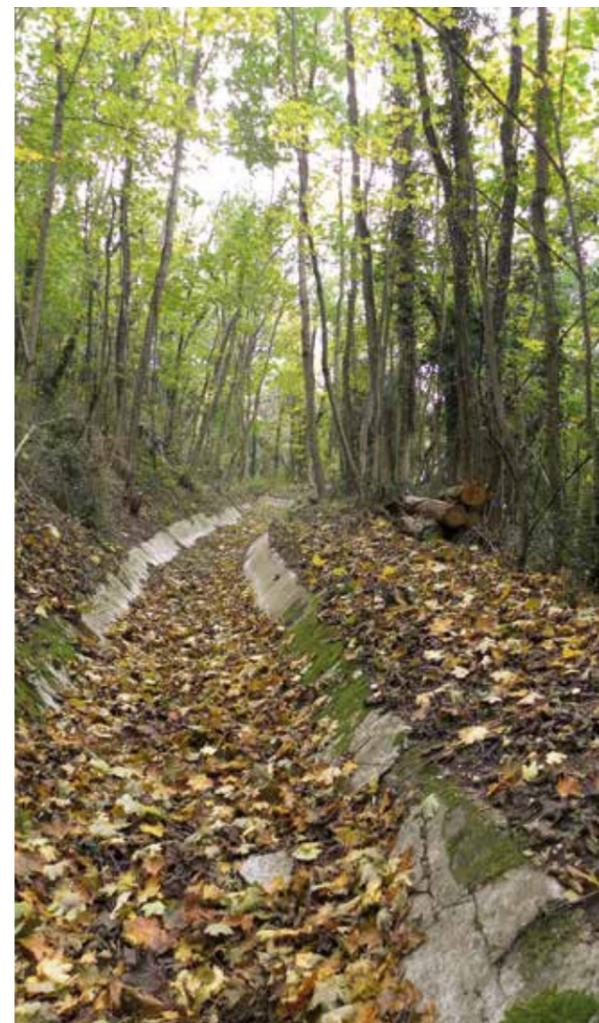
19 000 m² de terrains agricoles préservés



Le 19 décembre dernier, la ville a signé une convention avec les associations Terre Avenir Ville et Jardin'Envie. Cette convention est une première votée lors du conseil municipal du 5 juillet 2013, la mairie a acquis près de 19 000 m² de terrain afin de maintenir l'activité agricole sur la commune et de contribuer au développement économique.

Ces deux associations vont ainsi exploiter près de 2 hectares situés quartier des Jonquettes dans le cadre d'une convention d'occupation précaire d'une durée de 10 ans, moyennant un loyer annuel de 148 par hectare. La cohérence du foncier permettra de créer du tissu social, des emplois pérennes et de garantir l'accès de tous à une alimentation de qualité, a déclaré Eric Marchand, au nom de Terre Avenir Ville.

Des sentiers de randonnée à découvrir



En collaboration avec la commune de Châteauneuf-sur-Isère, la ville a créé un chemin piéton reliant le centre de Châteauneuf aux sentiers de randonnées existants sur Bourg-lès-Valence. Aujourd'hui, grâce aux interventions des services espaces verts (débroussaillage, coupe d'arbre...), les promeneurs peuvent emprunter ces sentiers le long de l'ancien canal de la Bourne. Dans les bois longeant la RD 67 entre Bourg-lès-Valence et Châteauneuf, il est désormais possible de découvrir un patrimoine remarquable avec divers ouvrages d'art : petits ponts en pierre de taille, aqueducs de brique rouge, anciennes vannes...

Sortie de Tante Hilda ! au cinéma

Dès le **12 février 2014**, découvrez au cinéma : **Tante Hilda !** le nouveau film d'animation du studio bourcain Folimage. Un télescopage haut en couleurs entre deux femmes de choc, interprétées par Sabine Azéma et Josiane Balasko. Réalisée par Jacques-Rémy Girerd et Benoît Chieux, cette comédie tendre et loufoque séduira tous les publics par son humour et son originalité.

Après La prophétie des grenouilles (1,2 millions d'entrées en salles), Mia et le Migou (meilleur film d'animation européen 2009) et Une vie de chat (nommé à l'Oscar du meilleur film d'animation en 2012), Tante Hilda !, est la dernière réalisation de Jacques-Rémy Girerd, fondateur du studio Folimage. Ce nouveau film d'animation, qui a nécessité sept années de travail, a été pensé et conçu à la Cartoucherie. C'est donc un nouveau long métrage « made in Bourg-lès-Valence » qui sortira le mercredi 12 février 2014 dans 300 salles de cinéma.

L'histoire du film

Tante Hilda, amoureuse de la nature, conserve dans son musée végétal des milliers de plantes du

monde entier. Beaucoup sont en voie de disparition. Parallèlement, une nouvelle céréale, « Attilém », mise au point par des industriels, se cultive avec si peu d'eau, sans engrais, et produit des rendements si prodigieux, qu'elle apparaît comme la solution miracle pour enrayer la faim dans le monde et prendre le relais du pétrole dont les réserves s'épuisent. Mais la catastrophe n'est pas loin.

Deux femmes de caractère interprétées par Sabine Azéma et Josiane Balasko

Entre Dolorès, PDG cruelle et cupide à la tête d'un groupe agro-alimentaire tentaculaire, et Hilda, botaniste écolo à la bienveillance com-

municative, le torchon brûle ! Comme l'explique le réalisateur, Jacques-Rémy Girerd, « Dans le film, les deux héroïnes que tout oppose, sont enfermées chacune dans un monde étanche. Tante Hilda vit au milieu de ses fleurs, à l'intérieur d'immenses serres transparentes, alors que Dolorès se terre au fond de son bunker hyper-protecteur, loin de toute végétation. »

Pour la comédienne Sabine Azéma, qui prête sa voix au personnage de Tante Hilda, « c'est une femme atypique. Elle prend ce qu'il y a de meilleur dans la vie : elle a une gaieté et une joie de vivre qui irradient. Pour autant, elle sait se montrer combative et elle sait résister : c'est une indignée et une insoumise qui n'aime pas rentrer dans le rang. »

Quant à Dolorès, selon Josiane Balasko, « c'est un personnage qui va à 100 à l'heure, et qui est constamment bouillonnante d'énergie et de rage. Elle a un côté gargantuesque très drôle et elle fait tout dans l'outrance. »

137 800 dessins

Benoît Chieux, coréalisateur et directeur artistique du film, précise : « J'ai toujours défendu le dessin à la main. Je souhaite mettre en avant le côté artisanal et pictural du graphisme, sans me cacher derrière une technique. Chez Folimage, on prend du plaisir à choisir des feuilles de papier, des craies, des crayons, etc. [...] Par ailleurs, j'ai formulé une demande très spécifique à la chef décoratrice parce que je tenais à ce qu'elle injecte du blanc dans tous les décors pour garder la présence du papier. »

En musique

Jacques-Rémy Girerd a confié la partition du film à Serge Besset, déjà compositeur des musiques de La prophétie des grenouilles, Mia et le Migou et Une vie de chat. Le réalisateur ajoute : « Serge Besset a imaginé une bande originale très élaborée, mêlant musique symphonique, rock des années 70 et électroacoustique contemporaine dans une combinaison fluide et percutante : une synthèse qui colle à la perfection aux images du film et lui instille assurément un supplément d'âme, et de poésie. »



3 questions à Jacques-Rémy Girerd, réalisateur et directeur du studio Folimage

Cette fable moderne a été conçue à la Cartoucherie. Pouvez-vous nous présenter les différentes étapes de fabrication ?

Après les succès de La Prophétie des grenouilles, Mia et le Migou et Une vie de chat (nommé aux Oscars en 2012), Tante Hilda ! est le quatrième long métrage de Folimage. Il a fallu sept années de travail pour réaliser ce film. Trois ans pour l'écriture et l'élaboration graphique du film,

et encore presque quatre pour sa fabrication minutieuse. L'animation a été longue et délicate. Tous les décors ont été peints à l'aquarelle. Plus de 100 000 dessins ont été nécessaires, ce qui explique cet énorme temps de réalisation.

Tante Hilda est au cœur du film. Quelles sont les forces et les faiblesses de ce personnage haut en couleur ?

Tante Hilda est une femme d'âge mûr, chose peu courante dans un film d'animation. Belle mais pas trop, forte mais pas trop, soupe au lait, mais pas trop. Elle a quarante ans et des brouettes, mais n'en paraît que trente-deux et demi. Diable ! La bougresse m'a donné du fil à retordre, et aussi quelques coups de griffes. En retour, je lui ai cherché des poux, tendu des pièges. Elle s'est rebiffée, j'ai tenu tête. Elle a usé de ses charmes, plusieurs fois elle a tapé du pied, j'ai fait le dos rond. Elle s'est adoucie... Je l'ai inventée et réinventée jusqu'à ce qu'elle devienne la véritable héroïne... Vous l'avez deviné, je l'aime.

Quelles sont les relations entre les deux héroïnes, Hilda et Dolorès ?

Explosives ! comme vous le verrez en allant au cinéma. Hilda (Sabine Azéma) et Dolorès (Josiane Balasko) sont deux tempéraments bien trempés, elles s'affrontent généreusement et défendent deux visions diamétralement opposées de notre monde. Mais attention, tout cela n'est pas très sérieux, Tante Hilda ! est d'abord une comédie déjantée, dans laquelle on rit beaucoup.

Tante Hilda en chiffres

- 7 années de production
- 16 nationalités différentes
- 223 artistes et techniciens sur le pont
- 1 320 décors peints à la main
- 137 800 dessins d'animation
- 276 000 heures de travail





Festival d'un Jour : 20 ans ça se fête !

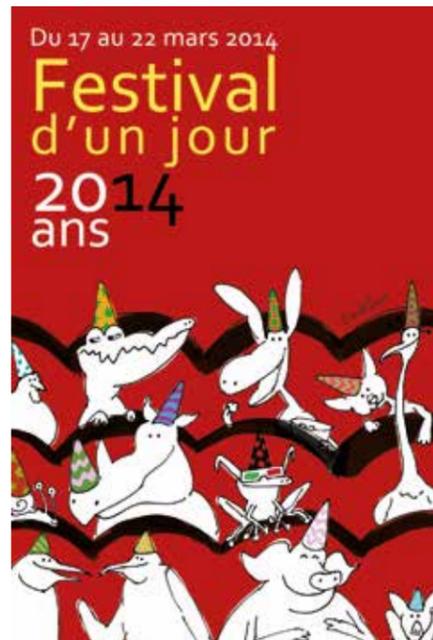
Pour ses 20 ans, le Festival d'un Jour promet une édition exceptionnelle du **17 au 22 mars 2014**. Au programme, 6 jours d'événements gratuits pour faire revivre les meilleurs moments du festival et continuer à faire découvrir le cinéma d'animation.

Adultes, enfants, grand public, scolaire, professionnels... Le Festival d'un Jour n'a oublié personne sur sa liste d'invités ! Entre tradition et modernité, c'est un programme hétéroclite qui est proposé cette année : un best-of des films diffusés depuis 1994, un Marathon sur tablettes numériques, une exposition interactive, mais également les traditionnelles rencontres avec les studios de la Cartoucherie, la Nuit la plus animée, les démonstrations, le ciné-concert, les « Prix du public »... Le tout orchestré par le compositeur Christophe Héral, invité d'honneur de cette 20^e édition.

> Pour en savoir plus :
www.lequipee.com
04 75 78 48 67

Le programme à la Cartoucherie

- **L'Arménie d'hier et d'aujourd'hui**
Mardi 18 mars à 14h et 19h :
Un programme de courts métrages arméniens (à partir de 15 ans).
- **A la frontière de l'animation**
Samedi 22 mars à 11h :
Un programme de courts métrages qui présente l'animation sous un jour nouveau (à partir de 15 ans).
- **L'hommage au studio Folimage**
Mercredi 19 mars à 15h30 (dès 8 ans).
Jeudi 20 mars à 17h (dès 6 ans).
- **Le prix du public adulte**
Jeudi 20 mars à 19h30
- **Les visites guidées du marathon**
Les 19, 20 et 21 mars à 12h30 et 18h :
Ce « Marathon sur tablettes numériques » réservé aux professionnels de l'image animée, sera accessible au grand public qui pourra découvrir, sur visites guidées, le processus créatif de la production d'une séquence animée.
- **Les rencontres en direct de la Cartoucherie**
Samedi 22 mars dès 9h30 :
Rencontre avec les créateurs d'images animées installés sur le site et découverte des productions en cours. Une visite patrimoniale du site et des visites guidées de Folimage seront également proposées.



Danse au fil d'avril : découvrez le spectacle Kraff

Dans le cadre du festival Danse au fil d'avril, et en collaboration avec la Fédération des Œuvres Laïques, c'est le spectacle « Kraff » qui a été retenu par la ville pour une représentation au Théâtre le Rhône, le **mercredi 2 avril à 15h30**. Cette création de la Compagnie Le Fracas propose un intelligent mélange de théâtre de marionnettes et de danse. Quatre comédiens accompagnés de rouleaux de papier kraft entrent en scène et créent un grand personnage avec

lequel Yann Raballand, chorégraphe et danseur, entame un insolite pas de deux. La veille de cette représentation tout public, deux ateliers danse et marionnettes sont proposés gratuitement de 17h à 18h à la médiathèque et de 18h15 à 19h15 au CSC le Plateau (à partir de 8 ans, 15 personnes maximum par atelier).

> **Réservations : 04 75 79 45 33**
> **Tarif du spectacle : 5€ pour les adultes et 2€ pour les moins de 18 ans**

« La dispute » de Marivaux au CSC Le Plateau



Les **25 et 26 avril** à 20h au CSC du Plateau, la Ville de Bourg-lès-Valence propose deux représentations de « La dispute », dans le cadre de son partenariat avec la Comédie de Valence. Cette pièce de Marivaux est un petit bijou théâtral, une redoutable mécanique dans laquelle l'auteur entrelace habilement ses thèmes de prédilection : naissance de l'amour, épreuves, liens entre connaissance et langage. Sous la direction artistique de Richard Brunel, les comédiens et les créateurs techniques de la 73^e promotion de l'ENSATT (Ecole Nationale des Arts et Techniques du Théâtre) invitent le spectateur à une véritable aventure théâtrale. Comédiens, techniciens et administrateurs seront également disponibles pour des rencontres et ateliers avec le public.

> **Réservations : mairie de Bourg-lès-Valence au 04 75 79 45 33 - Tarif : de 5 à 12€**

2^{ème} Prix des lecteurs de La Passerelle

Le deuxième Prix des lecteurs de La Passerelle vient de débiter. Cette année, six romans choisis par les bibliothécaires en partenariat avec la librairie Notre Temps sont en lice : « Sauf les fleurs » de Nicolas Clément, « Emily » de Steward O'Nan, « Chapardeuse » de Rebecca Makkai, « La lettre à Helga » de Bergsvein Birgisson, « La fabrique du monde »

de Sophie Van Den Linden et « Triburbia » de Karl Taro Grenfeld. Dès à présent, les lecteurs peuvent emprunter ces six romans pour participer à ce prix littéraire. Les votes se dérouleront pendant tout le mois de mai. Le lauréat de ce deuxième Prix des lecteurs sera annoncé lors d'une animation spéciale le vendredi 23 mai à La Passerelle.

Les coups de cœur de la Médiathèque



La constellation du chien de Peter Heller (éditions Actes Sud)

Survivre après la fin de toute chose... Quelques rescapés organisent leur vie quotidienne entre recherche de nourriture et défense contre d'éventuels assaillants. Hig et Bangley sont de ceux-là et leur relation se tisse de collaboration autant que de méfiance, comme une routine infernale. Jusqu'au jour où Hig décide d'aller voir un peu plus loin... Palpitant roman d'aventure, déchirant hymne à la nature, ce premier roman de l'écriture lumineuse nous entraîne irrésistiblement dans les pas de ses personnages.



DVD
Des abeilles et des hommes (Film documentaire de Markus Imhoof)

Entre 50 et 90% des abeilles ont disparu depuis quinze ans. Cette épidémie, d'une violence et d'une ampleur phénoménale, est en train de se propager de ruche en ruche sur toute la planète. Partout le même scénario : par milliards, les abeilles quittent leurs ruches pour ne plus y revenir. Aucun cadavre à proximité. Aucun prédateur visible.

Arrivée sur Terre 60 millions d'années avant l'homme, l'Apis mellifera (l'abeille à miel) est aussi indispensable à notre économie qu'à notre survie.

Aujourd'hui, nous avons tous de quoi être préoccupés : 80 % des espèces végétales ont besoin des abeilles pour être fécondées. Sans elles, pas de pollinisation, donc pratiquement plus de fruits, ni légumes.

Il y a soixante ans, Einstein avait déjà insisté sur la relation de dépendance qui lie les butineuses à l'homme : « Si l'abeille disparaissait du globe, l'homme n'aurait plus que quatre années à vivre. »

Un peu d'histoire...

Emile Barthelon

Emile Barthelon né et mort à Bourg-lès-Valence, (1872-1934), travaille comme ouvrier mécanicien, puis contremaître à la Cartoucherie jusqu'en 1922. Il exerce les fonctions de secrétaire du syndicat de la Cartoucherie en 1903 et 1916 regroupant le personnel de la Cartoucherie et celui de l'Arsenal de Valence. Membre du parti radical puis de la SFIO en 1909, il est élu conseiller municipal de Bourg-lès-Valence à partir de 1903, puis devient maire du Bourg de 1929 à 1934, jusqu'à son décès.

Il a laissé son nom à l'école de l'Esplanade du Rhône, du quai Thannaron, inaugurée en 1933, première école neuve construite dans la commune pour faire face à l'afflux de jeunes élèves et regrouper l'école de filles et celle des garçons jusqu'alors situées place de la Liberté.



7^e édition du semi-marathon

Dimanche 16 mars, la ville organise la 7^e édition du semi-marathon en partenariat avec l'ASPTT Grand Valence et Valence Romans Sud Rhône-Alpes. Cette épreuve sportive est un rendez-vous incontournable pour les athlètes car les 10km, tout comme le semi-marathon, sont des courses classantes et qualificatives pour le Championnat de France. Pour les sportifs émérites, le parcours plat de deux boucles est idéal pour tenter d'accrocher un record. Et pour les amateurs, la course permet de passer un bon moment en parcourant la commune sous les encouragements d'un public toujours très nombreux.

L'an dernier, 720 coureurs étaient alignés au départ de l'Île Girodet, dont 32 entreprises participant au « Challenge Mazars entreprises ». Une société (ou association) peut inscrire une ou plusieurs équipes de trois personnes minimum sur la course de 10 km. Pour les participants, c'est l'occasion de mieux se connaître entre collègues en partageant un moment convivial en dehors du travail.

Les enfants ne sont pas oubliés puisque deux courses (800 et 1200 mètres) sont également organisées en partenariat avec l'USEP de Bourg-lès-Valence (www.usep26.fr).



Nouveauté

Cette année les 10km et le semi-marathon sont accessibles aux personnes à mobilité réduite, en partenariat avec le comité Handisport.



Infos pratiques

10 km : 10€ (13€ le jour de la course)

Semi-marathon : 15€ (18€ le jour de la course)

NB : un t-shirt technique est remis à chaque participant

<http://semi-marathon-bourg-les-valence.fr/> et inscription en ligne sur <http://le-sportif.com>

Présidé par Pascal Massol depuis 2010, « Le Cercle d'Escrime Rhodanien » est la première salle d'armes en Drôme Ardèche, par le nombre de ses licenciés, par ses succès sur les pistes et les titres rapportés. Depuis le début de la saison, les tireurs Marie Soriano, Mélodie Mienville, Adrien Nayrac, Arthur et Lambert Massol ont été sélectionnés dans le groupe France pour des coupes d'Europe. Marie Soriano va également tenter de décrocher une sélection pour une Coupe du Monde junior dans quelques semaines à Lyon.

Chez les garçons, Adrien Nayrac (encore minime et classé n°1 français dans cette catégorie) et Lambert Massol se sont placés dans les 10 premiers lors de la première épreuve de circuit national cadet. Adrien, Lambert et Arthur étaient aussi présents à la coupe du monde de Paris le « marathon du fleuret » début février. Au niveau régional, le CER domine le fleuret avec : un titre en pupille pour Garance Massol et la 3^e place pour Emma Nayrac et Mathias Panisset en benjamin. En minimes, Adrien Nayrac s'est classé 1^{er}, Teddy Michon 2^e, Rémi Seyvet 3^e et Thibault Peyrard 5^e.

Le CER enchaîne les titres et les podiums



Tous ces résultats confirment l'excellent travail du maître d'armes Denis Durand. Les prochains objectifs du CER concernent les championnats

de France qui se dérouleront en mai avec de grandes chances de médailles pour Marie Soriano, Adrien Nayrac et pour l'équipe cadet garçon.



L'Open de Twirling bâton

L'Open de Bourg-lès-Valence de Twirling Bâton s'est déroulé dimanche 19 janvier à la Halle des Sports des Trois Sources. Organisé par la Fédération Sportive Nationale de Twirling Bâton, la NBTA, et accueilli par le club bourcain et son président Roger Vaitilingom, cet Open représente l'un des plus importants au niveau national. 32 clubs des régions Rhône-Alpes, PACA, Alsace, Languedoc Roussillon, Limousin Auvergne et Bourgogne étaient présents. Face au jury, les compétiteurs n'ont eu de cesse de démontrer leur talent sportif en solo ou par équipes. Encore une fois, les twirleuses de Bourg-lès-Valence ont obtenu de très bons résultats. Toutes les débutantes 1^{ère} année se sont classées entre les 10^e et 16^e places de leurs catégories. Les niveaux intermédiaires et avancés ont fini dans les trois premières places. Quant aux championnes Dana Vaitilingom et Léna Kerdo, elle ont terminé cet Open sur la première marche du podium.

La Coupe de Noël du Taekwondo

Le 21 décembre a eu lieu la Coupe de Noël du Taekwondo. Cette compétition a rassemblé 12 clubs de la région et 185 compétiteurs de 5 à 9 ans répartis en trois catégories. Tous ces enfants ont pris part à une épreuve d'initiation (combat sans touche, 2 coups de pied chacun son tour), sur une aire de combat de 5m par 5m, 3 rounds de 30 secondes avec 15 secondes de repos et à un parcours de coups de pieds sautés. Les 25 compétiteurs du club bourcain ont obtenu un joli palmarès : 4 médailles d'or, 3 d'argent et 4 de bronze.

Tous les enfants ont reçu en récompense une médaille de participation et, Coupe de Noël oblige, un petit cadeau offert par la Ligue.



Jérôme Boyadjian, coiffeur de père en fils depuis 1935

C'est en 1935 qu'Ohannes Boyadjian a ouvert son salon de coiffure avenue Jean-Jaurès. Sous la première appellation de « Salon Jean », ce salon de coiffure est resté une affaire familiale avec à sa suite, son fils Pierre, puis son petit-fils Jérôme aujourd'hui à la tête du salon « Mod'ling coiffure ».

Forcément, Jérôme a baigné dans ce milieu footeux dans son enfance. « Comme de nombreux petits garçons, j'ai fait du foot, confie celui-ci. Mais j'étais plus attiré par l'univers artistique de la peinture. C'est une véritable passion. » Jérôme a appris le métier de coiffeur, styliste, visagiste au salon familial. Et parallèlement, il a suivi des cours aux Beaux-arts de Valence pendant deux ans avant de continuer à se former à la peinture en autodidacte. « Mes diplômes professionnels en poche, j'ai commencé à travailler au salon où j'exerce toujours. Mais, en même temps, j'ai réalisé mes premières expositions. »



La toute première a pu voir le jour grâce à son grand-père, Ohannes. « Il m'avait raconté son vécu du génocide. C'était un récit très fort, empreint de nombreuses émotions. Je les ai exprimées sur mes toiles et, peu à peu, l'exposition s'est imposée. » Depuis lors, Jérôme Boyadjian peint des paysages, des églises, des natures mortes « un peu à l'acrylique ou aux pastels mais essentiellement à l'huile. » Plusieurs expositions ont suivi : à Bourg-lès-Valence, Valence et même à Paris il y a deux ans. « La peinture m'a

permis de participer à de nombreux salons dans la région et de donner des cours à Fauconnières pendant trois ans. En 2015, pour le centenaire du génocide arménien, je suis invité à prendre part à l'exposition itinérante sur le thème du génocide et de l'Arménie qui va être montrée un peu partout en France. Mes toiles y seront exposées au côté de celles de nombreux artistes peintres. C'est une belle reconnaissance de ma passion pour la peinture et un bel hommage que je rends à mon grand-père et à ma famille. »

Ah ! la famille ! Essentielle aussi dans la vie de Jérôme Boyadjian. Aujourd'hui, marié à Marie, il est l'heureux père de trois adorables fillettes Loucia, Enza et Nouné. « Diplômée de coiffure aussi, mon épouse a travaillé pendant quelques temps au salon avec moi. Mais pour l'instant elle se consacre à l'éducation de nos filles. » Alors c'est Marie-Noëlle, son employée collaboratrice, qui coiffe les dames au salon pendant que lui prend soin des cheuveux de sa clientèle masculine. « J'ai la chance d'avoir une clientèle très fidèle depuis de nombreuses années et je les remercie très chaleureusement pour leur confiance. Certaines clientes s'adressent à moi en croyant parler à mon père ou même parfois à mon grand-père ! C'est émouvant ! » sourit Jérôme Boyadjian.



Comme nombre d'Arméniens fuyant le génocide de 1915, Ohannes Boyadjian est arrivé en France à l'âge de 11 ans avec sa mère et ses frères. Tout en travaillant dans différentes usines, le jeune garçon a commencé à prendre des cours de coiffure, domaine qui, selon lui, représentait un métier d'avenir. A l'issue de sa formation, il a alors ouvert le salon au 53 avenue Jean-Jaurès où il a travaillé avec ses enfants Jacques, Sam, Armand, Monique, Rosine et Pierre. « Tous ses enfants, à tour de rôle et en diverses périodes, sont passés par la case « salon de coiffure », évoque l'actuel maître du lieu Jérôme Boyadjian. « Mais seul mon père Pierre y est resté jusqu'à sa retraite. » Entré au salon à 14 ans, Pierre y a travaillé avec son épouse France pendant 30 ans. « En plus de sa carrière professionnelle, mon père était aussi très impliqué dans le milieu associatif sportif. Il fut notamment président des clubs de football USJOA et ASOAV à Valence et même du Football Club de Bourg-lès-Valence une année. »



Bernard PIRAS
Sénateur-Maire

Gérard ESSON
Sécurité, Contrat Local de Sécurité et de Prévention de la Délinquance, Gestion des marchés et de l'Insertion

Francis REY
Seniors

Opposition
Groupe
« Bougeons la ville »
04 75 79 47 11

Marlène MOURIER

Adjoints
Wilfrid PAILHES
1^{er} Adjoint
Urbanisme, Grands travaux, Bâtiments communaux, Logement et Budget

Conseillers délégués
Bezara BACHIRY
Politique du logement et de l'habitat
04 75 79 45 57

Dominique RICHARD
Santé et Prévention

Marianne ORY
Développement culturel et Espaces publics multimédias

Odile BLANC
Environnement et Développement durable

Conseillers municipaux
Krikor AMIRZAYAN

Bernard GUILLET

Josette LEORAT

Jean PATOULLIARD
Cadre de vie, Déplacement et Travaux de voirie

Lucette BOUIX
Associations sportives et Equipements sportifs

François BRAVAIS

Myriam BEN SALEM

Odette DURAND
Sport et Equipements sportifs

Marie-Hélène CHAPIGNAT
Handicapés et Famille

Joëlle CASAGRANDE

Jean-Yves GIROUIN
Action sociale et Solidarités (CCAS)

Denis CLUZEL
Petite enfance, Enfance et Jeunesse

Christèle MEUNIER

Valérie KEYSER
Education et Activités périscolaires
04 75 79 45 97

Jean GERMAIN
Affaires patriotiques, Personnel municipal, Affaires civiles, militaires et funéraires

Andrée MICHALET

Patrick WEISS

Jean-Claude SCHWARTZMANN
Politique de la Ville, Vie associative et Maisons de quartier

Georges ISHACIAN
Eau, Assainissement et Nuisances sonores

Christiane RANC
Economie, Emploi et Développement numérique

Aurore NADAR
Jumelage et Relations internationales

Groupe
« Plus Belle la Ville »

Rosalie KERDO

Pour joindre les élus

Secrétariat du Sénateur-Maire
04 75 79 45 02

Secrétariat des élus de la majorité
04 75 79 46 66

Indépendants

Eric AMBACHER

Martine GATT

Etat-Civil

NAISSANCES		DECES	
CHOMEL Carys	01/11/2013	SAUVAJON Gabriel	13/11/2013
CHOMEL Karelle	01/11/2013	ARGOT Yves	06/11/2013
OBLIGER Bryan	02/11/2013	MOSSAN née BOIT Eliane	18/11/2013
ENGIBARYAN Emilie	02/11/2013	BETTON Louis	15/12/2013
VINCENT Cali	02/11/2013	MEN Sacha	17/12/2013
PENOT Victor	02/11/2013	CHAABI Noam	26/12/2013
CHESNAY Lucie	03/11/2013	STEINBAUER Léa	27/12/2013
MARCONNET Lino	08/11/2013	SECRET Mylan	29/12/2013
GAUTHIER Dorian	08/11/2013	VIOSAT Axel	29/12/2013
DE CASTRO Mila	09/11/2013	LADEN Lou	29/12/2013
MIRCIAN Sophie	10/11/2013	LETANG SÉEL Lino	29/12/2013
COUTURIER Dorian	14/11/2013	AMARI Yaakoub	30/12/2013
NACEF Camilla	14/11/2013	NEGARG Adam	31/12/2013
LE ROUX Louis	15/11/2013	SCHILLE Clara	05/12/2013
CATHALA Sydney	16/11/2013	LEBRAT Nathan	06/12/2013
REYEZ GLUZMAN BALAY Leanie	18/11/2013	CHARNIAN Mélina	10/12/2013
SERRE Matéo	20/11/2013	MORETTI Sunny	10/12/2013
MOZAR Simon	20/11/2013	MEZIANI Léna	11/12/2013
CHEVALIER Timéo	21/11/2013	PAILLIEUX Maryam	13/12/2013
		BEKO FERREIRA DA SILVA Sandy	14/12/2013
		GAINVILLE Enzo	14/12/2013
		BENALLIEL Eyad	15/12/2013
		ARAGONÉS Lohan	16/12/2013
		MOURICHIDOU Anissa	03/12/2013
		RAOUX	
		RAOUX	
		née KAPRIÉLAN Michelle	07/12/2013
		CELIEREN Bernard	09/12/2013
		MARQUEZ Matéo	15/11/2013
		AUTHÉLIN née MORIN Andrée	13/11/2013
		MAISONNAT née DURON Yvette	16/11/2013
		BEDIKIAN née TCHILINKERIAN Némésie	16/11/2013
		GRÉAUME Georges	24/11/2013
		FRAISSE Lucien	17/11/2013
		SARRET Andrée	05/12/2013
		AYOUCHE Marcel	07/12/2013
		GARNIER née GBNÉTÉ Monique	09/12/2013
		NERSESSIAN	
		née PERSIKIAN Suzanne	11/12/2013
		REGNAULT	
		née ALEXANDRE Jeanne	10/12/2013
		BOISSEBANC	
		née JOUANARD Hélène	29/11/2013
		MOURICHIDOU Anissa	03/12/2013
		RAOUX	
		née KAPRIÉLAN Michelle	07/12/2013
		CELIEREN Bernard	09/12/2013
		GUILHOT née CROUZET Esther	11/12/2013
		BONNEFOND	
		née CHABERT Jeanne	09/12/2013
		ROSIER Jean	14/12/2013
		FORET Robert	11/12/2013
		LEGENDRE Laurent	14/12/2013
		FARRUGIA Henri	14/12/2013
		ROUZÉ Robert	27/12/2013
		MELIC née YOT Lucienne	20/12/2013
		LAURET Félix	20/12/2013
		SALLES née FERRIER Josette	23/12/2013
		ROUYEVROL Edmond	12/10/2013
		MARIAGE	
		LEFEBVRE Thierry - CROUZET Sandrine	23/11/2013
		GARCIA Jean-François - MAUGIAN Tamar	14/12/2013

Bougeons La Ville



HOMMAGE...

Monsieur le Maire, chers Collègues,

Aujourd'hui, nous sommes réunis pour notre dernier Conseil Municipal de cette mandature. 6 années de plus qui sont passées très vite.

Pour ce qui vous concerne Monsieur le Maire, comme pour certains d'entre nous, c'est un ultime Conseil municipal dans cette enceinte où nous avons souvent débattu avec passion, avec conviction, sur des sujets divers et variés. La démocratie s'est bien exprimée au fil de ces années. Chacun dans notre rôle, mais d'un côté comme de l'autre, toujours dans l'intérêt de notre Ville, dans l'intérêt des Bourcaines et des Bourcains.

Le compte à rebours a commencé avant que vous ne quittiez votre fauteuil de Maire puisque les élections municipales auront lieu d'ici quelques mois. Un nouveau Maire sera à votre place au mois d'avril prochain, probablement aussi une nouvelle équipe.

Même si les quelques compliments que je vais vous faire, au nom de mon équipe, vont peut-être déplaire, comme cela a été le cas à l'issue du dernier Conseil Municipal puisque j'ai reçu une lettre anonyme que j'ai ici et qui mentionne que, compte tenu des propos élogieux que j'ai tenus à votre égard, « je suis », je cite « une groupie non représentative de l'Opposition ». Je souhaite vous dire que, même si nous sommes des adversaires politiques, avec des convictions différentes, nous sommes avant tout des êtres humains. Pourquoi tant de haine, pourquoi tant de méchanceté... à l'heure actuelle où la France va mal, où les concitoyens souffrent de trop de fiscalité, d'insécurité, d'un chômage qui ne cesse de croître en raison d'une situation économique qui se dégrade de jour en jour...

Par les temps qui courent, je crois qu'un peu d'humanité, de solidarité sont nécessaires. Nous devons avoir du respect les uns envers les autres, de la considération pour celles et ceux qui travaillent sans compter au service de la collectivité et au service des concitoyens.

Je ne vais pas vous couvrir de louanges. Comme tout un chacun, vous avez vos qualités et vous avez vos défauts, mais avec mon équipe, nous souhaitons en quelques mots honorer votre personne sur le plan de l'honnêteté. C'est important de le souligner car nos gouvernants nationaux n'ont pas toujours montré le bon exemple ces derniers temps, des élus même capables de mentir devant la représentation nationale. Nous voulons aussi saluer l'homme d'expérience que vous êtes, une qualité essentielle pour manager une équipe et pour gérer une ville de près de 20 000 habitants qui est la 4^{ème} Ville du Département.

Après ces gentils mots que je vous disais d'ailleurs parfois en préambule de mes interventions lors de Conseils municipaux, habituellement, je vous aurai dit, Monsieur le Maire, il y a un « Mais »... Ce soir, il n'y aura pas de « Mais » car je souhaite que vous gardiez de ce dernier Conseil municipal un souvenir positif de votre Opposition qui, malgré nos discussions animées, a toujours essayé d'être une opposition constructive, même si vos orientations politiques n'ont pas été forcément les nôtres, ce qui expliquait d'ailleurs nos différences.

Ce soir, il n'y aura pas de débats, il n'y aura pas d'interventions de notre part sur les délibérations que vous nous présentez. Est à l'ordre du jour le Budget, ce sera aux nouveaux élus de le mettre ou non en œuvre et pour ce qui concerne les autres délibérations, nous participerons tout simplement à leur vote.

Nous vous souhaitons de pouvoir profiter au mieux de toutes les bonnes choses de la vie pour les années à venir.

*Intervention de Marlène MOURIER,
Conseil municipal du 16 décembre 2013*

plus Belle La Ville



Mesdames, Messieurs,

Déjà 13 ans passés à vos côtés pour vous servir comme élu d'opposition. Si cette posture est utile à la bonne santé démocratique d'un état, d'une région, d'une ville. Elle souffre aussi du peu de cas que fait aujourd'hui la norme pour permettre à l'opposition de disposer d'un vrai statut et de meilleures conditions et moyens de travail, pour jouer pleinement son rôle.

Alors parfois oui c'est difficile et frustrant. Les moments de découragement ne manquent pas. Pourtant en ce début d'année 2014, vos encouragements, vos mots emplis d'espoir malgré une conjoncture fiscale, sociale et économique plus que déroutante, oppressante pour bon nombre d'entre vous, m'ont remis du baume au cœur et redonné l'envie de poursuivre mon travail pour Bourg-lès-Valence, pour vous bourcains et bourcaines.

La crise frappe nos commerces de proximité, nos entreprises. Elle fragilise bon nombre de nos concitoyens, jeunes, travailleurs, retraités, chômeurs, nous demandant à nous élus de mener une politique de gestion communale plus forte.

Je souhaite que cette nouvelle année vous mène avec succès sur les routes de la vie et permettre qu'ensemble, nous construisions notre destin bourcain.



Rosalie KERDO

Elue du mouvement démocrate et de l'UDI - rkerdo@gmail.com



**Indépendant :
Eric Ambacher**

J'achève ce mandat avec le regret de ne pas avoir vu la cause animale évoluer ces six dernières années. On ne peut qu'espérer qu'un jour la dignité de l'Animal soit reconnue et inscrite dans notre Constitution en tant que principe fondamental. Malheureusement, l'humanité poursuit ses pratiques barbares et archaïques, corridas, braconnages d'espèces protégées, prélèvements industriels sur le milieu, souffrances sodiques et injustifiables imposées aux animaux domestiques lors de l'élevage, le transport ou l'abattage... Et que dire du silence complice de nos élites, de leur lâcheté quotidienne face à ces crimes... Tous les jours nous perdons de notre humanité à ne pas agir...

Votre institut de beauté fait peau neuve pour mieux vous servir



Une heure pour soi

Augmentez votre pouvoir de séduction !

CENTRE COMMERCIAL E.Leclerc
RN 7 LES CHABANNERIES - BOURG LES VALENCE
Pour vos rendez-vous : 04 75 82 90 02

L'auto E.Leclerc

Votre **CENTR'AUTO E.Leclerc** vous accueille Du lundi au vendredi 9h00 - 12h00 14h00 - 19h00 Le Samedi 9h00 - 19h00

CENTR'AUTO E.Leclerc
Les chabanneries
26500 Bourg-lès-Valence
04 75 82 93 34

La Parapharmacie E.Leclerc

Dépenser moins pour se sentir bien



Des professionnels à votre écoute du Lundi au Samedi de 9h00 à 20h00

Centre Commercial E. Leclerc
Les Chabanneries
26500 Bourg-lès-Valence
04 75 82 26 26

JALIN
l'imprimeur du futur

735 Allée André Revol
26500 BOURG LES VALENCE
Tél. 04 75 78 56 56 - Fax 04 75 42 79 64
commercial@jalin.fr - www.jalin.fr

L'imprimerie Jalin certifiée

- Création et impression
- Banderoles et bâches
- Stickers découpés à la forme
- Signalétique
- Routage

CHEZ E. LECLERC BOURG-LES-VALENCE, LA VIE EST TOUJOURS MOINS CHERE

OPTIQUE E.Leclerc

La Parapharmacie E.Leclerc

E.Leclerc VOYAGES

L'auto E.Leclerc

RN 7 - Les Chabanneries - 26500 BOURG-LES-VALENCE
Tél. 04 75 82 26 26 - Fax 04 75 82 26 20

Concert
Amel Bent
Mardi 18 février à 20h

Concert
Voca People
Mercredi 26 février à 20h

Humour
Sophia Harem
« Crise de foi »
Vendredi 28 février à 20h30

Bal folk
Vendredi 7 février à 20h30
Soirée inter structures
Salle des Sapins

Théâtre
Samedi 8 février
Yacobi et Leidental
Quai de scène

Bourse d'échanges miniatures
Dimanche 9 février de 9h à 16h
26 Mistral
Salle des Sapins

« **Les fleurs du mal** »
Vendredi 14 février à 20h
UPAVal
Salle François-Mitterrand

Stage Danses du monde
Samedi 15 février de 15h à 19h
MPT de Chony

Exposition
« **Des jardins connectés à votre assiette** »
Visite guidée par l'association Les Réservoirs
Samedi 15 février à 11h
Médiathèque La Passerelle

Spectacle atelier
« **Le jazz des légumes** »
Mercredi 19 février à 10h et 14h
Médiathèque La Passerelle

Théâtre
« **Les grands moyens** »
Mercredi 12 mars à 20h30

Musique
Patrice « The rising of the son »
Mercredi 19 mars à 20h

Théâtre
« **Les hommes viennent de Mars, les femmes de Vénus II. L'aventure continue** »
Vendredi 21 mars à 20h

Café des aidants
Jeudi 20 février, 20 mars, 17 avril et 15 mai de 14h à 16h
CLIC du Grand Valentinois
Café citoyen de la médiathèque La Passerelle

Rencontre avec Julien le jardinier
Vendredi 21 février à 17h30
Médiathèque La Passerelle

Portes ouvertes
Vendredi 21 février à partir de 17h
Ecole Sainte-Thérèse

Loto Amicale Ecole Jacques Reynaud
Samedi 22 février à 16h
CSC Le Plateau

Stage de calligraphie
Samedi 22 février de 14h à 17h
MPT de Chony

L'Annexe pour les Petits Spectateurs
« **Dis maman, le ciel, il commence où en vrai ?** »
Mercredi 26 février à 10h30, 14h30 et 16h
11 rue Dupont

Concert Gospel
Vendredi 28 février à 20h
MJC Jean Moulin
Temple de Bourg-lès-Valence

Humour
Mimie Mathy
« **Je (re)papote avec vous** »
Samedi 22 mars à 20h

Musique
Tryo (+ 1^{ère} partie)
Dimanche 23 mars à 20h

Humour
Baptiste Lecaplain
« **Se tape l'affiche** »
Mercredi 26 mars à 20h30

Théâtre
Vendredi 28 février et samedi 1^{er} mars
Variations Macbeth
Quai de scène

Exposition photos
« **Autour du monde agricole** »
Rencontre avec les étudiants du Valentin
Samedi 1^{er} mars à 12h
Médiathèque La Passerelle

Rencontre avec Zaü
auteur illustrateur autour de son album
« **La cuisine grande comme le monde** »
Samedi 1^{er} mars à 16h
Médiathèque La Passerelle

Concert
Sonate (Beethoven, Schumann et Brahms)
Samedi 1^{er} mars à 20h30
Centre Musical

L'Annexe pour les Petits Spectateurs
« **Le monde de Bilou** »
Mercredi 19 mars à 10h30, 14h30 et 16h
11 rue Dupont

Portes ouvertes
Samedi 22 mars de 9h à 12h
Lycée Les Trois Sources

Les Passerelles du samedi
« **Tour du monde à travers des polars** »
Samedi 22 mars à 10h30
Médiathèque La Passerelle

Humour
Jean-Marie Bigard
« **Numéro 9 de Bigard** »
Jeudi 27 mars à 20h30

Connaissance du monde
Mexique
Vendredi 28 mars à 17h30 et 20h30

Billetterie Espace Girodet du mardi au samedi de 13h30 à 17h30
Tél. 04 75 43 38 88

Stage de calligraphie
Samedi 22 mars de 14h à 17h
MPT de Chony

Carnaval
Samedi 22 mars à partir de 15h
MPT de l'Armailler

Théâtre
Sans cercueil
Samedi 22 mars
Quai de scène

Vide-grenier et puces des couturières
Dimanche 23 mars à partir de 7h
Salle des Sapins
MPT de l'Armailler

Rencontre lecture avec André Cohen Aknin
Autour de son livre
« **Le sourire de l'absente** »
Samedi 29 mars à 15h
Médiathèque La Passerelle

Théâtre
Le voyage d'Alice en Suisse
Samedi 29 mars
Quai de scène

Repas spectacle
Dimanche 30 mars à partir de 11h30
MPT du Vieux Bourg
Salle des Sapins



www.taxi-bardet.com

A votre service 24h / 24h et 7j / 7j

RÉSERVATIONS
du lundi au vendredi de 8h à 18h

04 75 43 67 67

e-mail : taxi.bardet@wanadoo.fr



NOUVEAU
Enfin, un taxi pour tous !



Véhicule équipé pour un fauteuil roulant électrique ou manuel



- TRANSPORTS TOUTES DISTANCES
- RESERVATIONS DÉPART-ARRIVÉE GARE / AÉROPORT
- TRANSPORT MÉDICAL ASSIS (taxi = VSL)
- COLIS EXPRESS

684, rue Alfred Nobel - 26500 BOURG-LES-VALENCE